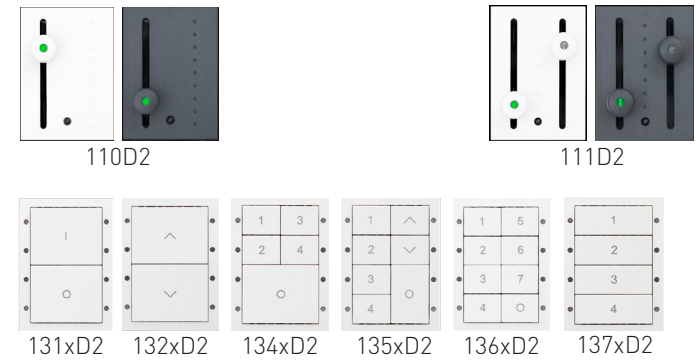


- FI** 11xD2, 13xxD2 - modulaaristen paneelien asennusohje
- SV** 11xD2, 13xxD2 Modulpaneler Installationsmanual
- FR** 11xD2, 13xxD2 Guide d'installation des panneaux
- DE** 11xD2, 13xxD2 Modulare Bedienfelder
- IT** 11xD2, 13xxD2 Guida all'installazione dei pannelli modulari

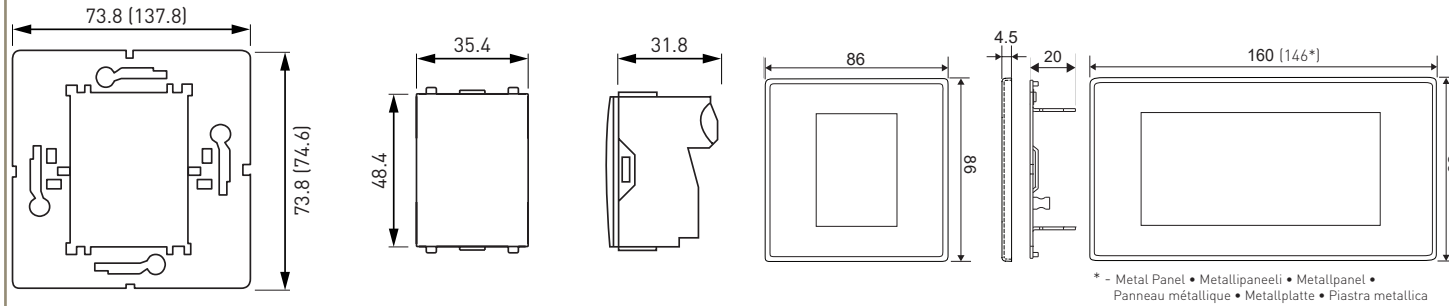
## 11xD2, 13xxD2 Modular Panels Installation Guide



Doc 7860439, issue 5, 2022-05-05

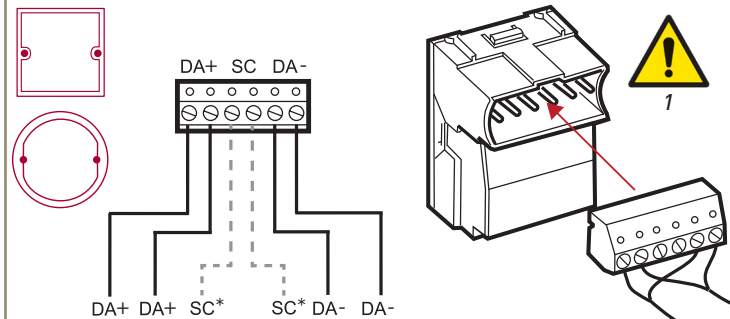


Dimensions (mm) • Mitat (mm) • Mått (mm) • Dimensions (mm) • Abmessungen (mm) • Dimensioni (mm)

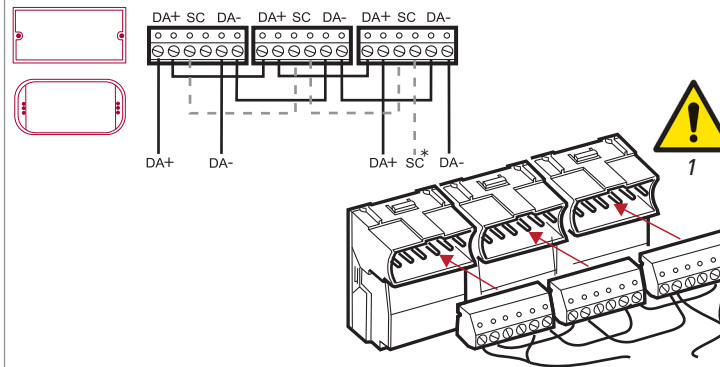


	Single-gang frame Kojerias runko Enkelram Cadre simple Einfachverteilerbox Mascherina singola	Double-gang frame Kaksoiskojerias runko Dubbelram Cadre double Doppelverteilerboxen Mascherina doppia
White Plastic • Valkoinen muovi • Vit plast • Plastique blanc • Kunststoff weiß • Plastica bianca.	230S	230D
Polished Brass • Kiillotettu messinki • Polerad mässing • Laiton poli • Messing poliert • Ottone lucido.	231S	231D
Stainless Steel • Ruostumaton teräs • Rostfritt stål • Acier inoxydable • Edeltstahl • Acciaio inossidabile.	232S	232D
Painted White Metal • Valkeaksi maalattu metalli • Vitlackerad metall • Métal laqué blanc • Metall, weiß lackiert • Metallo bianco verniciato.	234S	234D
Black Plastic • Musta muovi • Svart plast • Plastique noir • Kunststoff schwarz • Plastica nera.	235S	235D

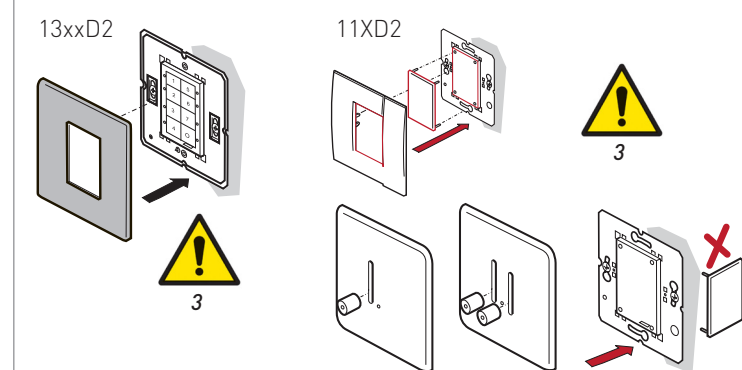
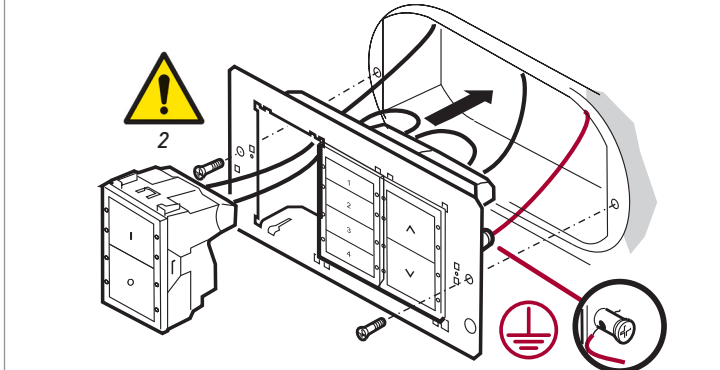
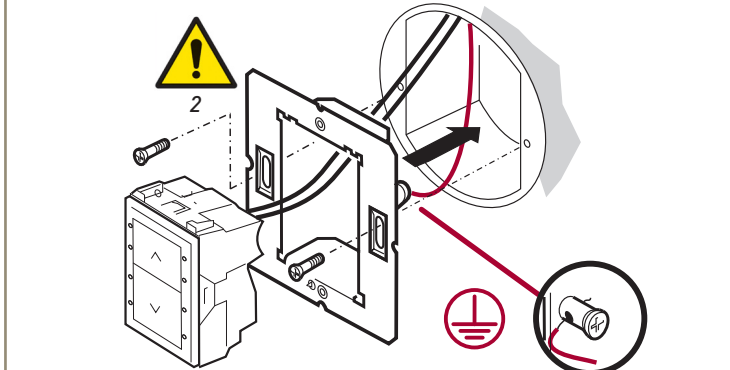
[ ] = Double-gang frame • Kaksoiskojerias runko • Dubbelram • Cadre double • Doppelverteilerboxen • Mascherina doppia



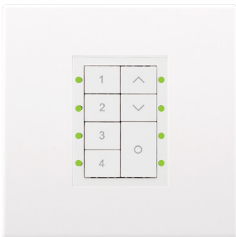
\* SC is an optional screen connection • SC on suojavaipan jatkoiliitin • SC är en valfri skärmanlutning • SC est une connexion d'écran en option • SC ist eine optionale Bildschirmverbindung • SC è una connessione schermo opzionale.



- 1 - Ensure connector is fully inserted into panel.  
1 - Varmista, että liitin on kunnolla kiinni paneelissa  
1 - Säkerställ att kontakten sitter hela vägen in i panelen.  
1 - S'assurer que le connecteur est entièrement inséré dans le panneau.  
1 - Sicherstellen, dass der Steckverbinder ganz in das Bedienfeld eingesteckt ist.  
1 - Verificare il completo inserimento del connettore nel pannello.
- 2 - Unit "clicks" into place within metal frame.  
2 - Yksikkö napsahtaa, kun se asetetaan metallikehikkoon.  
2 - Enheten "klickar" på plats i metallramen.  
2 - L'unité s'encliquette dans le cadre métallique.  
2 - Die Einheit „klickt“ in den Metallrahmen ein.  
2 - L'unità si fissa con uno scatto nella mascherina di metallo
- 3 - The frame "clicks" into place around the panel(s).  
3 - Kehikko napsahtaa, kun se asetetaan paneeliin.  
3 - Ramen "klickar" på plats runt panelen/panelerna.  
3 - Le cadre s'encliquette dans le panneau.  
3 - Der Rahmen „klickt“ um das Bedienfeld herum ein.  
3 - La mascherina si fissa con uno scatto sul pannello/sui pannelli



# Testing • Testaus • Testning • Essai • Testen • Test



**EN** Turn the bus power on and check the display LEDs on the panel simultaneously flash twice. If this does not occur switch the power off, check all of the connections and retry.

**FI** Kytke linjaan virta päälle ja tarkista, että paneelin LED-valot vilkkuvat kahdesti yhtä aikaa. Jos näin ei tapahdu, sammuta virta, tarkista liitännät ja yritä uudelleen.

**SV** Sätt på busströmmen och kontrollera att displayens lysdioder på panelen blinkar två gånger samtidigt. Om detta inte sker, stäng av strömmen, kontrollera alla anslutningar och försök igen.

**FR** Mettez le bus sous tension et vérifiez que les LED du panneau clignotent simultanément deux fois. Si ce n'est pas le cas, mettez le bus hors tension, vérifiez toutes les connexions et réessayez.

**DE** Schalten Sie die Bus-Stromversorgung ein und überprüfen Sie, ob die Anzeige-LEDs auf dem Bedienfeld gleichzeitig zweimal blinken. Geschieht dies nicht, schalten Sie den Strom ab, überprüfen Sie alle Verbindungen und versuchen Sie es erneut.

**IT** Accendere l'alimentazione del bus e controllare che i LED sul display del pannello lampeggino simultaneamente due volte. In caso contrario, spegnere l'alimentazione, controllare tutti i collegamenti e riprovare.

## EN Technical Data

**Connections**  
DALI cable: Removable connector block  
Wire size: 0.5 mm<sup>2</sup> – 1.5 mm<sup>2</sup> solid or stranded  
Cable rating: All cables must be mains rated.

**Mechanical data**  
Dimensions: 35.4 mm x 48.4 mm x 31.8 mm  
Module weight: 41 g with DALI connector  
IP code: IP30  
Colour: White (RAL 9003)  
Anthracite Grey (RAL 7016)

**Power**  
DALI supply input: 12 V – 22.5 V  
DALI consumption: 10 mA max

**Operation**  
IR frequency: 36 kHz (11xD2 - no IR)  
Start-up time: ≤ 500 ms

**Operating conditions**  
Ambient temperature: 0 °C to +40 °C  
Relative humidity: Max. 90%, noncondensing  
Storage temperature: -10 °C to +70 °C

### Conformity and standards

EMC emission: EN 55015  
EMC immunity: EN 61547  
Safety: EN 61347-2-11  
Environment: Complies with WEEE and RoHS directives.  
DALI: IEC 62386, Parts 101, 103, 301 (13xxD2) and 302 (11xxD2)

**Compatibility**  
Router(s): 950  
Designer: 11xD2: 5.8.4 or later  
13xxD2: 5.8.2 or later

## FI Tekniset tiedot

**Liitännät**  
DALI-kaapeli: Irrotettava riviliitin  
Johdon koko: 0,5–1,5 mm<sup>2</sup> yksisäikeinen tai monisäikeinen.  
Kaapeliluokitus: Kaikkien kaapelien on sovelttava verkkojännitteelle.

**Mekaaniset tiedot**  
Mitat: 35,4 mm x 48,4 mm x 31,8 mm  
Moduulin paino: 41 g DALI-liittimen kanssa  
IP-koodi: IP30  
Väri: Valkoinen (RAL 9003)  
Antrasiitti (RAL 7016)

**Virta**  
DALI-jännite: 12 V – 22,5 V  
DALI-virrankulutus: enintään 10 mA

**Käyttö**  
Infrapunataajuus: 36 kHz (11xD2 - ei IR)  
Käynnistysaika: ≤ 500 ms

**Käyttöolosuhteet**  
Ympäristön lämpötila: 0–40 °C  
Suhteellinen kosteus: Enintään 90%, tiivistymätön  
Säilytyslämpötila: -10 °C – +70 °C

### Vaatimustenmukaisuus ja standardit

Sähkögäneettinen säteily: EN 55015  
Sähkögäneettinen immunitteetti: EN 61547  
Turvallisuus: EN 61347-2-11  
Ympäristö: Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annettujen direktiivien (WEEE ja RoHS) mukainen.  
DALI: IEC 62386, osat 101, 103, 301 (13xxD2) ja 302 (11xxD2)

**Yhteensopivuus**  
Reitittimet: 950  
Designer: 11xD2: 5.8.4 tai uudempi  
13xxD2: 5.8.2 tai uudempi

## SV Tekniska data

**Anslutningar**  
DALI-kabel: Snabbanslutningsdon  
Kabelstorlek: 0,5 mm<sup>2</sup>–1,5 mm<sup>2</sup> solid eller tvinnad.  
Kabelklassning: Alla kablar måste vara klassade för elnät.

**Mekaniska data**  
Dimensioner: 35,4 mm x 48,4 mm x 31,8 mm  
Modulens vikt: 41 g med DALI-anslutning  
IP-kod: IP30  
Vit (RAL 9003)  
Färg: Antracitgrå (RAL 7016)

**Ström**  
DALI-strömförsörjning: 12 V till 22,5 V  
DALI-förbrukning: 10 mA max

**Användning**  
IR-frekvens: 36 kHz (11xD2 - nej IR)  
Starttid: ≤ 500 ms

**Användningsförhållanden**  
Omgivningstemperatur: 0 °C till +40 °C  
Relativ fuktighet: Max. 90 %, icke kondenserande

Förvaringstemperatur: -10 °C till +70 °C

### Överensstämmelse och standarder

EMC-emission: EN 55015  
EMC-immunitet: EN 61547  
Säkerhet: EN 61347-2-11  
Miljö: Överensstämmer med WEEE- och RoHS-direktiven.  
DALI: IEC 62386, delarna 101, 103, 301 (13xxD2) och 302 (11xxD2)

**Kompatibilitet**  
Router/routrar: 950  
Designer: 11xD2: 5.8.4 eller senare  
13xxD2: 5.8.2 eller senare

## FR Données techniques

**Connexions**  
Câble DALI : Bloc connecteur amovible  
Section de fil : 0,5 mm<sup>2</sup> – 1,5 mm<sup>2</sup>, plein ou torsadé.  
Classe des câbles : Tous les câbles doivent être adaptés au secteur.

**Données mécaniques**  
Dimensions : 35,4 mm x 48,4 mm x 31,8 mm  
Poids du module : 41 g avec le connecteur DALI  
Code IP : IP30  
Couleur : Blanc (RAL 9003)  
Gris anthracite (RAL 7016)

**Alimentation**  
Entrée d'alimentation DALI : 12 V à 22,5 V  
Consommation DALI : 10 mA max.

**Fonctionnement**  
Fréquence IR : 36 kHz (11xD2 - non IR)  
Délai de démarrage : ≤ 500 ms

**Conditions de fonctionnement**  
Température ambiante : 0 °C à +40 °C  
Humidité relative : 90 % max., sans condensation  
Température de stockage : -10 °C à +70 °C

### Conformité et normes

Émission CEM : EN 55015  
Immunité CEM : EN 61547  
Sécurité : EN 61347-2-11  
Environnement : Conforme aux directives DEEE et RoHS.  
DALI : IEC 62386, Parties 101, 103, 301, (13xxD2) et 302 (11xxD2)

**Compatibilité**  
Routeur(s) : 950  
Designer: 11xD2: Version 5.8.4 ou ultérieure  
13xxD2 : Version 5.8.2 ou ultérieure

## DE Technische Daten

**Anschlüsse**  
DALI-Kabel: Abnehmbarer Anschlussblock  
Leitungsquerschnitt: 0,5–1,5 mm<sup>2</sup>, massiv oder verdrillt.  
Kabelaulegung: Alle Kabel müssen netztauglich sein.

**Mechanische Daten**  
Abmessungen: 35,4 mm x 48,4 mm x 31,8 mm  
Modulgewicht: 41 g inkl. DALI-Verbinder  
IP-Code: IP30  
Farbe: Weiß (RAL 9003)  
Anthrazitgrau (RAL 7016)

**Leistung**  
DALI-Stromversorgung: 12–22,5 V  
DALI-Leistungsaufnahme: 10 mA max

**Betrieb**  
IR-Frequenz: 36 kHz (11xD2 - nein IR)  
Anlaufzeit: ≤ 500 ms

**Betriebsbedingungen**  
Umgebungstemperatur: 0 °C bis +40 °C  
Relative Luftfeuchtigkeit: Max. 90 %, nicht kondensierend  
Lagertemperatur: -10 °C bis +70 °C

### Konformität und Normen

EMV-Emission: EN 55015  
EMV-Störfestigkeit: EN 61547  
Sicherheit: EN 61347-2-11  
Umwelt: Entspricht der WEEE- und der RoHS-Richtlinie.  
DALI: IEC 62386, Teile 101, 103, 301 (13xxD2) und 302 (11xxD2)

**Kompatibilität**  
Router: 950  
Designer: 11xD2: 5.8.4 oder später  
13xxD2: 5.8.2 oder später

## IT Dati tecnici

**Collegamenti**  
Cavo DALI: blocco connettori rimovibile  
Dimensioni cavo: 0,5 mm<sup>2</sup> – 1,5 mm<sup>2</sup> unipolare o flessibile.  
Classe cavo: tutti i cavi devono essere compatibili con l'alimentazione di rete.

**Dati meccanici**  
Dimensioni: 35,4 mm x 48,4 mm x 31,8 mm  
Peso modulo: 41 g con connettore DALI  
Codice IP: IP30  
Colore: bianco (RAL 9003)  
grigio antracite (RAL 7016)

**Alimentazione**  
Ingresso alimentazione DALI: da 12 V a 22,5 V  
Consumo DALI: 10 mA max

**Funzionamento**  
Frequenza IR: 36 kHz (11xD2 - no IR)  
Tempo di avvio: ≤ 500 ms

**Condizioni di esercizio**  
Temperatura ambiente: Da 0 °C a +40 °C  
Umidità relativa: Max. 90%, senza condensa  
Temperatura di stoccaggio: Da -10 °C a +70 °C

### Conformità e standard

Emissioni EMC: EN 55015  
Immunità EMC: EN 61547  
Sicurezza: EN 61347-2-11  
Ambiente: Conforme alle direttive RAEE e RoHS.  
DALI: IEC 62386, Sezioni 101, 103, 301 (13xxD2) and 302 (11xxD2)

**Compatibilità**  
Router: 950  
Designer: 11xD2: 5.8.4 o successivo  
13xxD2: 5.8.2 o successivo

EN

Helvar Ltd,  
Hawley Mill, Hawley Road, Dartford. DA2 7SY. UK  
www.helvar.com  
+44 (0) 1322 617200

FI SV FR DE IT

Helvar Oy Ab  
Keilaranta 5, 02150, Espoo, Finland  
www.helvar.com  
+358 9 5654 1